

**FR•A LIRE AVEC ATTENTION ET A CONSERVER POUR CONSULTATION ULTERIEURE.**

**GB**•PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THIS DOCUMENT FOR FUTURE REFERENCE / **IT**•DA LEGGERE CON ATTENZIONE E CONSERVARE PER ULTERIORE CONSULTAZIONE / **DE**•BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG AUFMERKSAM DURCH UND BEWAHREN SIE SORGFÄLTIG AUF / **DK**•LÆS VENLIGST DISSE INSTRUKTIONER OG GEM DETTE DOKUMENT **ES**•LEER CON ATENCIÓN Y CONSERVAR PARA CONSULTAS POSTERIORES / **PT**•P.F. LEIA ATENTAMENTE E CONSERVE PARA CONSULTA POSTERIOR / **CZ**•ČTĚTE PROSÍM TYTO POKYNY POZORNĚ A UCHOVEJTE TENTO DOKUMENT PRO BUDOUCÍ POTŘEBU / **SE**•LÄS DENNA HANDELDNING NOGRANT OCH SPARA DEN FÖR FRAMTIDA BRUK / **NL**•A.U.B. LEES DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG EN HOU ZE BIJ VOOR VERDERE CONSULTATIES **GR**•ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΓΡΑΦΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ



- F**
- Matériel éducatif de motricité à utiliser exclusivement sous la conduite et la responsabilité d'un professionnel qualifié dans le cadre d'une activité éducative encadrée qui peut être libre ou dirigée.
  - Destiné à des enfants de 1 à 4 ans.
  - Consulter la notice avant utilisation.
  - Le professionnel doit s'assurer avant toute utilisation que l'équipement a été monté et installé conformément aux instructions ci jointes et s'engage à signaler toute anomalie ou détérioration observée.
  - Le contrôle de l'équipement doit être effectué au moins une fois par an.
  - Un registre de suivi du matériel est à disposition de l'utilisateur et/ou gestionnaire en fin de notice pour consigner les anomalies constatées, les contrôles, les demandes d'intervention et les interventions effectuées.

- GB**
- This educational product aims to develop motor skills. Only to be used under the supervision and responsibility of a qualified professional, as part of a monitored educational activity. Suitable for structured and free-play activities under supervision.
  - Suitable for children between 1 and 4 years old.
  - Instructions must be read before use.
  - The professional/educator must check before each use that the equipment has been assembled and installed according to the instructions enclosed. They must take responsibility to ensure that the product is safe for use and to point out any anomaly or damage noticed.
  - The equipment has to be checked at least once a year by the establishment to ensure that the product is safe for use.
  - For this equipment, the user or administrator will find a follow up form at the end of the instruction leaflet to record any anomalies, the checks completed, the repair requests and the repairs done.

- IT**
- Materiale educativo di motricità da utilizzare esclusivamente sotto la supervisione e responsabilità di un professionista qualificato nel quadro delle attività educative inquadrate che possono essere libere o dirette.
  - Adatto a bambini da 1 a 4 anni.
  - Consultare la nota prima dell'utilizzo.
  - Il professionista deve assicurarsi prima dell'utilizzo che la struttura è stata montata e installata in conformità delle istruzioni allegate e si impegna a segnalare ogni tipo di anomalia o deterioramento osservato.
  - Il controllo della struttura deve essere effettuato almeno una volta l'anno.
  - Un registro di controllo del materiale è a disposizione dell'utilizzatore o gestore allo scopo di annotare le anomalie intercorse, i controlli, le richieste di intervento e gli interventi effettuati.

- DE**
- Das Ziel dieses pädagogischen Produkts ist es, motorische Fähigkeiten zu entwickeln. Nur unter der Aufsicht einer autorisierten Person zu pädagogischen Zwecken zu verwenden.
  - Geeignet für Kinder zwischen 1 und 4 Jahre.
  - Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch des Produkts die Bedienungsanweisungen.
  - Die Aufsichtsführende Person muss vor jeder Benutzung überprüfen, ob das Produkt nach den in der Bedienungsanleitung vorgegebenen Hinweisen aufgebaut worden ist. Sie tragen die Verantwortung sicherzustellen, dass das Produkt gebrauchssicher ist und sich in einwandfreien Zustand befindet.
  - Mindestens einmal jährlich muss das Produkt vom Hersteller auf einwandfreien Zustand geprüft werden.
  - Der Nutzer findet am Ende der Gebrauchsanleitung ein Formular, um Besonderheiten einzutragen, Vollständigkeit zu überprüfen und benötigte/bereits durchgeführte Reparaturen zu vermerken.

- DK**
- Dette indlæringsprodukt hjælper med til at udvikle barnets motorik. Det må kun anvendes under opsyn og ansvar fra kvalificeret personale, som en del af en planlagt udviklende aktivitet.
  - Velegnet til strukturerede og frie aktiviteter under opsyn.
  - Eget til børn mellem 1 og 4 år
  - Instruktionerne skal læses før brug
  - Det kvalificerede personale skal før hvert brug sikre sig, at udstyret er samlet og installeret i henhold til monteringsvejledningerne. Det har ansvaret for, at produktet er sikkert at bruge og skal gøre opmærksom på enhver afvigelse eller skade
  - Udstyret skal mindst en gang om året checkes af institutionen for at garantere produktet er sikkert at bruge.
  - Til dette udstyr er der i slutningen af instruktionen en checkliste til at notere alle afvigelser, notere rutinecheck, behov for reparationer og udførte reparationer.

- ES**
- Material educativo de motricidad para utilizar exclusivamente bajo la vigilancia y la responsabilidad de un profesional cualificado en el marco de una actividad educativa concreta que puede ser libre o dirigida.
  - Destinado a niños de 1 a 4 años.
  - Consultar las instrucciones antes de su utilización.
  - El profesional debe asegurarse antes de cada utilización que el equipo ha sido montado e instalado conforme a las instrucciones adjuntas y se compromete a señalar toda anomalía o deterioro observado.
  - El control del equipamiento debe efectuarse como mínimo una vez al año.
  - Al final de las instrucciones se adjunta una "hoja de registro" de los controles del material para indicar las anomalías encontradas, los controles, las solicitudes de reparación y las reparaciones efectuadas.

- PT**
- Material educativo de motricidade a utilizar exclusivamente sob a direcção e a vigilância de um profissional qualificado, no âmbito de actividades educativas enquadradas que podem ser livres ou dirigidas.
  - Destinado a crianças entre os 1 e os 4 anos.
  - Antes de utilizar, p.f. consulte as instruções
  - O profissional deverá assegurar-se, antes de qualquer utilização, que o equipamento está correctamente montado e instalado conforme as instruções anexas comprometendo-se a assinalar qualquer anomalia ou deterioração verificadas.
  - A verificação do equipamento deverá ser efectuada, pelo menos, uma vez por ano.
  - O utilizador ou responsável do equipamento encontrará, no final das instruções, um impresso para o relatório das anomalias constatadas, datas de verificação, os pedidos de intervenção e as intervenções efectuadas.

- CZ**
- Tento výrobek pomáhá rozvíjet polyhbové schopnosti dětí. Je vhodný pro volné i řízené aktivity dětí, užívání musí být v každém případě pod dohledem odpovědné a kvalifikované osoby.
  - Vhodné pro děti ve věku od 1 do 4 roky
  - Před použitím je nutno si přečíst návod k použití
  - Pedagog nebo kvalifikovaný dozor musí před každým použitím ověřit, že výrobek je sestaven a umístěn přesně podle pokynů v níže uvedeném návodu. Zodpovídá za to, že výrobek je v takovém stavu, ve kterém umožní bezpečné užívání, a že vyloučí jeho užívání při poškození nebo jakékoli jiné závadě.
  - Alespoň jedenkrát za rok musí být důkladně zkontrolováno, že výrobek je stále plně a bezpečně funkční.
  - Uživatel nebo správce najde na konci formulář k vedení záznamů o poškození nebo jiných závadách výrobku, o provedených kontrolách, o požadovaném typu opravy a o provedených opravách

- SE**
- Denna pedagogiska produkt har till syfte att utveckla den motoriska färdigheten. Den får endast användas under uppsikt av en vuxen. Kan användas som en del i motorikträningen i fria eller organiserade aktiviteter under ledning av pedagoger.
  - Lämplig för barn i åldrarna 1 till 4 år.
  - Läs instruktionerna före användning.
  - Pedagogen måste kontrollera, före användning, att utrustningen har monterats och installerats enligt bifogade anvisning samt ansvara för att produkten kan användas säkert.
  - Utrustningen måste kontrolleras minst en gång per år av behörig person för att garantera att produkten är säker att använda.
  - Denna handledning innehåller ett formulär för notering av avvikelser, behov av reparation samt utförda reparationer.

- NL**
- Dit materiaal voor de ontwikkeling van de motoriek wordt gebruikt in het kader van educatieve activiteiten onder toezicht van professionals voor begeleiding of vrije oefeningen.
  - Geschikt voor kinderen tussen 1 en 4 jaar oud.
  - Instructies dienen gelezen te worden vóór gebruik.
  - De professional/leraar dient voor ieder gebruik na te gaan of de artikelen geïnstalleerd zijn zoals opgegeven in de bijgesloten instructie-notities. Zij/Hij dient zich ervan te vergewissen dat het artikel geen gebreken of anomalieën vertoont en zonder gevaar kan gebruikt worden en moeten elk vastgesteld probleem melden.
  - De artikelen dienen minstens 1 maal per jaar door de instantie gecontroleerd te worden om zeker te zijn dat het product veilig is voor gebruik.
  - Voor dit artikel, zal de gebruiker of de instantie een formulier vinden aan het einde van de instructie-notitie om het volgende te noteren anomalieën, controles uitgevoerd, herstellingsaanvragen, herstellingen uitgevoerd.

- GR**
- Αυτό το εκπαιδευτικό προϊόν στοχεύει στην ανάπτυξη των κινητικών δεξιοτήτων. Προορίζεται για χρήση μόνο υπό την επίβλεψη εξειδικευμένου επαγγελματία, στο πλαίσιο εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων. Είναι κατάλληλο τόσο για ελεύθερες όσο και για καθοδηγούμενες δραστηριότητες υπό επίβλεψη.
  - Κατάλληλο για παιδιά από 1 ως 4 χρονών.
  - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση του προϊόντος
  - Το προσωπικό/παιδαγωγός πρέπει να ελέγχει πριν από κάθε χρήση ότι το προϊόν έχει συναρμολογηθεί και τοποθετηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες που εσωκλείονται. Πάιρνε την ευθύνη ότι το προϊόν είναι ασφαλές για χρήση και πρέπει να υποδείξει οποιαδήποτε ανωμαλία ή ζημιά παρατηρήσει.
  - Η όλη κατασκευή πρέπει να ελέγχεται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.
  - Ακολουθεί μία Follow up φόρμα για τον χρήστη ή τον υπεύθυνο όπου θα σημειώνεται οποιαδήποτε ανωμαλία, οι έλεγχοι που έχουν πραγματοποιηθεί στην κατασκευή, οι επιδιορθώσεις που απαιτήθηκαν και οι επιδιορθώσεις που πραγματοποιήθηκαν.



<b>FR•Matériel GB•Equipment IT•Materiale DE•Produkt DK•Udstyr ES•Material PT•Equipamento CZ•Výrobku SE•Produkt NL•Artikel GR•Φορμα :</b>		
<b>FR•FOURNISSEUR GB•Supplier IT•Fornitore DE•Lieferant DK•Leverandør ES•Fabricante PT•Fornecedor CZ•Dodavatel SE•Leverantör NL•Leverancier GR•Προμηθευτής :</b>		
<b>FR•Identification du matériel GB•Equipment description IT•Identificativo del materiale DE•Produktbeschreibung DK•Produktbeskrivelse ES•Identificación del material PT•Identificação do material CZ•Popis výrobku SE•Produktbeskrivning NL•Artikelomschrijving GR•Περιγραφή προϊόντος :</b>		
<b>FR•Référence GB•Reference IT•Referenza DE•Referenz DK•Artikel nummer ES•Referencia PT•Referência CZ•Osvědčení SE•Artikelnummer NL•Artikelnummer GR•Κωδικός :</b>		
<b>FR•Date d'achat GB•Date of purchase IT•Data di acquisto DE•Kaufdatum DK•Købsdato ES•Fecha de compra PT•Data de aquisição CZ•Datum dodání SE•Inköps datum NL•Aankoopdatum GR•Ημερομηνία αγοράς :</b>		
<b>FR•Localisation du matériel dans l'établissement GB•Place of the equipment within the establishment IT•Posizione del materiale nell'edificio DE•Platz des Produkts innerhalb der Einrichtung DK•Placering af produkt indenfor institutionen ES•Ubicación del material en el centro PT•Localização do equipamento no estabelecimento CZ•Místo uskladnění, je-li výrobek bez dozoru SE•Produkts placering NL•Plaats waar het artikel geïnstalleerd staat GR•Χώρος τοποθέτησης της κατασκευής :</b>		
<b>FR•INTERVENTIONS</b> GB•repairs T•interventi DE•reparaturen DK•reparationer ES•reparaciones PT•intervencões CZ•opravy SE•reparationer NL•onderhoud GR•επιδιορθώσεις	<b>FR•Type d'intervention</b> GB•Type of repair IT•Tipo di intervento DE•Art von Reparatur DK•Lødført reparation ES•Tipo de reparación PT•Tipo de intervenção CZ•Typ opravy SE•Utförd reparation NL•herstelling uitgevoerd op GR•Επισκευή που έγινε	
	<b>FR•Date</b> GB•date IT•data DE•datum DK•dato ES•fecha PT•data CZ•datum SE•datum NL•datum GR•ημερομηνία	
	<b>FR•Personne avant effectuée l'intervention</b> GB•Repair made by IT•persona che ha effettuato l'intervento DE•Person, die die Reparatur durchgeführt hat DK•Reparationen er udført af ES•Persona que ha efectuado la reparación PT•pessoa que efectuou a intervenção CZ•opravu provedl SE•Reparatörens namn NL•Interventie uitgevoerd door GR•επισκευή έγινε από	
	<b>FR•Défaut constaté</b> GB•Anomalies found IT•problema riscontrato DE•festgestellter Fehler DK•konstateret fejl ES•Anomalia encontrada PT•defeito constatado CZ•zjištěný závady SE•Registerad brist NL•Cebrek vastgesteld GR•Ανωμαλίες που βρέθηκαν	
<b>FR•ANOMALIES</b> GB•anomalies IT•anomalia DE•besonderheiten DK•afvigelser ES•anomalías PT•anómalias CZ•závady SE•avvikelser NL•anomalieën GR•ανωμαλίες		
<b>FR•CONTROLES (propreté, état de surface, pièces d'usure, assemblages etc...)</b> GB•Check List (cleanliness, surface condition, wear and tear of part, assembling etc) IT•Controlli (pulizia, stato della superficie, elementi usurati, assemblaggi, etc...) DE•Kontrollen (Sauberkeit, Zustand der Oberfläche, Verschleißteile, Zusammensetzung u.s.w.) DK•Check liste ( renlighed, stand af overflade, slidtage af dele, samling osv... ) ES•Controlles (Limpieza, estado de la superficie, desgaste o deterioro, tornillería, etc.) PT•Controlo (limpeza, estado do solo, peças gastas, montagens, etc...) CZ•Evidence kontrol (čistoty, stavu povrchu, záchovalosti částí, pevnosti spojů atd.) SE•Kontroller (renhet, utsidans skick, delarnas slitage, montering etc.) NL•Controle (properheid, oppervlaktestatus, onderdelen onderhevig aan slijtage, ineenstelling, enz...) GR•Λίστα Ελέγχου (καθαριότητα, κατάσταση επιφανειών, συνδυασμών κτλ)	<b>FR•Personne avant effectuée le contrôle</b> GB•checking completed by IT•persona che ha effettuato il controllo DE•durchgeführt von DK•check udført af ES•persona que ha efectuado el control PT•pessoa que efectuou a verificação CZ•kontrolu provedl SE•kontrollen genomförd av NL•secontroleerd door GR•ο έλεγχος πραγματοποιήθηκε από	
<b>FR•Date</b> GB•date IT•data DE•datum DK•dato ES•fecha PT•data CZ•datum SE•datum NL•datum GR•ημερομηνία		